



Crisvânia Maria Coelho Leite dos Santos

**AQUELE ABRAÇO: DESCRIÇÃO DOS
PRONOMES DEMONSTRATIVOS EM
CONTEXTOS DE USO NO ÂMBITO DO
PORTUGUÊS PARA ESTRANGEIROS**

Dissertação de Mestrado

Dissertação apresentada ao Programa de Pós-graduação
em Estudos da Linguagem da PUC-Rio como requisito
parcial para obtenção do título de Mestre em
Letras/Estudos da Linguagem.

Orientadora: Profa. Rosa Marina de Brito Meyer

Co-Orientadora: Profa. Adriana Ferreira de Sousa de Albuquerque

Rio de Janeiro
Abril de 2014



Crisvânia Maria Coelho Leite dos Santos

**AQUELE ABRAÇO: DESCRIÇÃO DOS
PRONOMES DEMONSTRATIVOS EM
CONTEXTOS DE USO NO ÂMBITO DO
PORTUGUÊS PARA ESTRANGEIROS**

Dissertação apresentada como requisito parcial
para obtenção do grau de Mestre pelo Programa de
Pós-Graduação em Estudos da Linguagem da
PUC-Rio. Aprovada pela Comissão Examinadora
abaixo assinada.

Profa. Rosa Marina de Brito Meyer
Orientadora
Departamento de Letras – PUC-Rio

Profa. Adriana F. S. Albuquerque
Co-orientadora
Departamento de Letras – PUC-Rio

Profa. Maria Cláudia de Freitas
Departamento de Letras – PUC-Rio

Profa. Livia Assunção Cecílio
Johns Hopkins University SAIS Europe

Profa. Denise Berruezo Portinari
Coordenadora Setorial do centro de Teologia
e Ciências Humanas – PUC-Rio

Rio de Janeiro, 29 de abril de 2014.

Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial do trabalho sem a autorização da universidade, da autora e do orientador.

Crisvânia Maria Coelho Leite dos Santos

Graduou-se em Letras (Português-Espanhol), em 2011, nas Faculdades Integradas Campo-Grandenses (FIC), mantidas pela Fundação Educacional Unificada Campo-grandense (FEUC). Atua como professora de língua portuguesa no município do Rio de Janeiro. Tem apresentado trabalhos em congressos e publicado artigos em eventos voltados para a área da Linguística Aplicada.

Ficha Catalográfica

Santos, Crisvânia Maria Coelho Leite dos

Aquele abraço: descrição dos pronomes demonstrativos em contextos de uso no âmbito do português para estrangeiros / Crisvânia Maria Coelho Leite dos Santos ; orientadora: Rosa Marina de Brito Meyer, co-orientadora: Adriana Ferreira de Sousa de Albuquerque. – 2014.

129 f. : il. (color.) ; 30 cm

Dissertação (mestrado) – Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Departamento de Letras, 2014.

Inclui bibliografia

1. Letras – Teses. 2. Pronomes demonstrativos. 3. Gramática funcional do discurso. 4. PL2E/Português para estrangeiros. I. Meyer, Rosa Marina de Brito. II. Albuquerque, Adriana Ferreira de Sousa de. III. Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro. Departamento de Letras. III. Título.

CDD: 400

Agradecimentos

Àqueles que, de forma específica e significativa, possibilitaram este momento:

A Deus, que, sendo conhecedor das minhas limitações, concedeu-me forças para alcançar esta meta.

À PUC-Rio e à CAPES pelos auxílios concedidos, que me permitiram a realização do trabalho.

À minha orientadora, Rosa marina de Brito Meyer, e co-orientadora, Adriana F. S. Albuquerque, pelos ensinamentos e preciosas colaborações no desenvolvimento desta pesquisa. Agradeço-lhes por todos os momentos de dedicação, atenção e paciência.

Às professoras Livia A. Cecílio, Maria Cláudia de Freitas pela disponibilidade para participar da minha Banca de Mestrado. Obrigada pelo tempo dedicado à leitura deste trabalho.

A todos os meus familiares e amigos pelo incentivo e pela compreensão de minhas ausências.

Resumo

Santos, Crisvânia Maria Coelho Leite dos. Meyer, Rosa Marina de Brito (orientadora). Albuquerque, Adriana F. S. (co-orientadora). **Aquele Abraço: descrição dos pronomes demonstrativos em contextos de uso no âmbito do português para estrangeiros**. Rio de Janeiro, 2014. 129p. Dissertação de Mestrado – Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

Segundo as gramáticas tradicionais, o que caracteriza, fundamentalmente, os pronomes demonstrativos é a sua função dêitica: indicam a posição dos seres, coisas e noções no espaço ou tempo em relação às três pessoas do discurso (1ª pessoa: este/a, isto; 2ª pessoa: esse/a, isso; 3ª pessoa: aquele/a, aquilo). Além da função dêitica, também são mencionadas a função anafórica e a catafórica que, respectivamente, fazem referência a algo já mencionado e ao que será citado no discurso. Essas classificações, no entanto, não dão conta de outros empregos desses pronomes no discurso oral e escrito. Considerando, pois, a multifuncionalidade dos pronomes demonstrativos, esta pesquisa se propõe a descrever e analisar os seus variados usos e valores semântico-pragmáticos. Assim, os pressupostos teóricos que fundamentam esta pesquisa são os da Gramática Funcional do Discurso, modelo proposto por Hengeveld (2004), que considera a língua em uso, os participantes, o propósito comunicativo e o conteúdo discursivo. Os dados apresentados constatarem que o emprego dos demonstrativos se manifesta com extrema riqueza na língua, indicando uma tendência de reconfiguração das funções básicas desses pronomes. As evidências apontam para um processo de subjetividade de ordem semântico-pragmático no uso dos demonstrativos.

Palavras-chave

Pronomes demonstrativos; gramática funcional do discurso; PL2E/Português para estrangeiros.

Abstract

Santos, Crisvânia Maria Coelho Leite dos. Meyer, Rosa Marina de Brito (advisor). Albuquerque, Adriana F. S. (co-advisor). **That hug: description of demonstrative pronouns in contexts of use within the Portuguese for foreigners.** Rio de Janeiro, 2014. 129p. MSc. Dissertation – Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

According to the traditional grammars, what characterizes the demonstrative pronouns is its deictic function: they indicate the position of beings and notions in space or time in relation to the three persons of the speech (1st and 2nd person: this and 3rd person, that). Besides the deictic function, the grammars also mention anaphoric and cataforic function that, respectively, refer to something already mentioned and to what will be said in the speech. These ratings, however, do not account for other ways of these pronouns in oral and written discourse. Considering, therefore, the multifunctionality of the demonstrative pronouns, this research aims to describe and analyze their varied uses and semantic-pragmatic values. Thus, the theoretical assumptions underlying this research are those of Functional Discourse Grammar, a model proposed by Hengeveld (2004), which considers the language in use, the participants, the communicative purpose and the discursive content. The presented data underlines that the use of statements manifests extreme richness in the language, indicating a tendency to rewrite the basic functions of these pronouns. The evidences point to a semantic-pragmatic process of subjectivity in the use of demonstrative pronouns.

Keywords

Demonstrative pronouns; functional grammar of speech; PL2E/Portuguese for foreigners.

Sumário

1. Introdução	08
2. Os demonstrativos: um breve percurso histórico	15
2.1 Latim Vulgar	15
2.2 Português Arcaico	18
2.3 Português Clássico.....	20
2.4 O que dizem as gramáticas normativas.....	25
2.5 O que dizem as gramáticas descritivas.....	30
2.6 O que dizem algumas pesquisas linguísticas.....	40
3. Fundamentação teórico-metodológica.....	53
3.1 Abordagem funcionalista.....	53
3.1.1 A Gramática Funcional	55
3.1.2 A constituição do enunciado em camadas	57
3.1.3 Nível representacional.....	59
3.1.4 Nível interpessoal	61
3.1.5 A Gramática Funcional do Discurso.....	64
3.2 Questões metodológicas.....	70
4. Análise dos dados	72
4.1 Valor apreciativo	72
4.2 Valor depreciativo	74
4.3 Autonomia referencial	77
4.4 Valor de pronome indefinido	80
4.5 Marcador discursivo	83
4.6 Conhecimento compartilhado	86
4.7 Composição de expressões com valor depreciativo.....	89
5. Conclusão	92
6. Referências bibliográficas.....	94
7. Anexos	98